

# Traduction et langue orale 4

## Infos pratiques

---

- > ECTS : 4.5
- > Nombre d'heures : 48.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais
- > Niveau d'étude : BAC +2
- > Période de l'année : Enseignement quatrième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Campus : Campus de Nanterre
- > Composante : Sciences économiques, gestion, mathématiques et informatique
- > Code ELP : 4E4AC407

## Présentation

---

### 1. THÈME 4

Les textes à traduire traiteront de l'actualité économique, en parallèle avec les grands axes de réflexion étudiés en cours de terminologie économique, mais aussi de questions politiques, sociales et culturelles de manière à élargir les connaissances lexicales des étudiants à d'autres domaines, dans les deux langues.

L'enseignement

comportera le rappel des règles grammaticales de la langue anglaise en fonction des besoins constatés dans le

cadre du travail en groupe.

Au S4, en lien avec le programme de terminologie économique, l'accent sera mis sur les thèmes The European

Union, The Americas, Globalisation.

### 2. VERSION 4

Le cours s'inscrit dans la continuité du travail effectué au semestre précédent. Il poursuit le travail d'entraînement à la version et au QCM linguistique.

\* Version : travail sur des textes d'anglais économique tirés de The Economist et de la presse économique et générale, américaine et britannique.

\* Q.C.M. : le travail reprendra un certain nombre de points, dont au S4 : mots-outils et adverbes ; infinitif ; formes en « ing ».

### 3. ORAL 4

En s'appuyant sur le travail effectué au semestre précédent, il s'agira d'aider les étudiants à continuer de progresser dans leur maîtrise de l'anglais, que ce soit en termes de compréhension orale/écrite ou de production orale/écrite, de leur faire acquérir des compétences essentielles tout au long de leur parcours pour passer de l'écrit à l'oral et de l'oral à l'écrit, et de les rendre plus autonomes afin qu'ils puissent adapter leur parole au contexte d'interaction, naviguer à travers les styles, les registres et trouver leur voix.

## Évaluation

---

La note finale de l'EC sera une moyenne des notes obtenues en cours de thème (coefficient 2), de version (coefficient 2), et d'oral (coefficient 1).

### 1. THÈME 4

\* Régime standard :

- 2 épreuves écrites comptant chacune pour 50 % (thème d'environ 200 mots) ;

- la participation et le travail personnel seront pris en compte dans le calcul de cette moyenne.

\* Régime dérogatoire : une épreuve écrite (thème d'environ 200 mots).

\* Session 2 : une épreuve écrite de 1h30 (thème d'environ 200 mots).

### 2. VERSION 4

\* Régime standard :

- 2 épreuves écrites portant sur le programme indiqué et comptant chacune pour 50 % ;

- la participation et le travail personnel seront pris en compte dans le calcul de cette moyenne.

\* Régime dérogatoire : une épreuve écrite.

\* Session 2 : une épreuve écrite de 1h30 (version).

### 3. ORAL 4

\* Régime standard :

- moyenne d'une note de participation aux activités en présentiel (50% de la moyenne du semestre) et d'une épreuve orale finale (50% de la moyenne du semestre).

\* Régime dérogatoire : une épreuve orale.

\* Session 2 : une épreuve orale d'une durée de 15 minutes (10 minutes de présentation suivies de 5 minutes de questions) avec 15 minutes de temps de préparation.

La note finale de l'EC sera la moyenne des notes obtenues en thème (coefficient 2), en version (coefficient 2),

et à l'oral (coefficient 1).

NB : les notes « infra-EC » (thème, version, oral)

supérieures à 10 sont conservées de la session 1 à la session

2 de l'année universitaire en cours, mais pas d'une année à l'autre si l'EC n'a pas été validé à l'issue de la session 2.

acbasoul@parisnanterre.fr

> **Daniel Moraly**

Responsable pédagogique  
dmoraly@parisnanterre.fr

> **Cecile Viollain**

Responsable pédagogique  
cviollain@parisnanterre.fr

## Pré-requis nécessaires

---

1. THÈME 4 : Anglais B2/C1. Français B2/C1.

2. VERSION 4 : Anglais B2/C1. Français B2/C1.

3. ORAL 4 : Anglais B2/C1.

## Bibliographie

---

### 1. THÈME 4

Ouvrages conseillés

- Dictionnaire bilingue : Robert et Collins.

- Dictionnaire unilingue : Shorter Oxford English Dictionary.

- ROTGE, W. & MALAVIEILLE, M., Bescherelle - Anglais : la grammaire, Hatier, 2008.

### 2. VERSION 4

Ouvrages conseillés

- DELAUNAY, B. & LAURENT, N., Bescherelle - La grammaire pour tous, Hatier, 2012.

- REY, A., REY-DEBOVE, J. & ROBERT, P., Le Petit Robert de la langue française. Toute édition récente.

- DELMOTTE, A., 1000 QCM d'anglais, Principes, 2011 (2ème éd.).

### 3. ORAL 4

Une bibliographie ainsi que des ressources en ligne seront fournies aux étudiant.e.s via la brochure de cours et

l'espace cours en ligne.

## Contact(s)

> **Anne-catherine Bascoul**

Responsable pédagogique